

Deželni zakonik | Landesgesetzblatt

za | für das

vojvodino Kranjsko. | Herzogtum Krain.

Leto 1916.

XX. kos.

Izdan in razposlan dne 31. julija 1916.



Jahrgang 1916.

XX. Stück.

Ausgegeben und versendet am 31. Juli 1916.



32.

Ukaz

c. kr. deželnega predsednika za Kranjsko
z dne 20. julija 1916. l., št. 22.373,

s katerim se izdajajo izvršilni predpisi k ministrskemu ukazu z dne 6. julija 1916. l., drž. zak. št. 211, o določitvi najvišjih cen za žive prešiče in prešičje pridelke.

Na podstavi §§ 4., 5. in 7. navedenega ministrskega ukaza se zaukazuje:

§ 1.

Kadar se prodajajo živi prešiči na drugem kraju kakor na kraju prevzema (iz hleva), se ne smejo zahtevati in plačati višje cene, kakor so spodaj navedene:

- a) za pitanje prešiče s težo od 60 do 90 kg (prešiči za pitanje), kadar se prodajajo pitalcem in živinorejcem za nadaljnjo vzrejo, za 1kg žive teže 6 K 12 v;
- b) za pitanje prešiče vsake teže, kadar se prodajajo za klanje, za 1 kg po običaju Budimpešta-Kőbanya . . . 6 K 94 v;
- c) za pršutnike s težo čez 40 kg, za 1 kg žive teže . . . 4 K 80 v.

§ 2.

Kadar se prodajajo zaklani prešiči (brez drobovja) v celih ali polovičnih kosih, se ne smejo zahtevati in plačati za 100 kg žive teže višje cene, kakor so spodaj označene:

- za prešiče brez drobovja, če se prodajajo z glavo in z nogami . . . 700 K;
- za prešiče brez drobovja, če se prodajajo brez glave in brez nog 720 K.

§ 3.

Kadar prodaja pridelovalec tistim, ki zopet prodajajo, se za 100 kg čiste teže spodaj navedenih

32.

Verordnung

des l. l. Landespräsidenten für Krain
vom 20. Juli 1916, Bl. 22.373,

mit welcher Durchführungsbestimmungen zu der Ministerialverordnung vom 6. Juli 1916, R.-G.-Bl. Nr. 211, betreffend die Festsetzung von Höchstpreisen für lebende Schweine und für Schweineprodukte, erlassen werden.

Auf Grund der §§ 4, 5 und 7 der angeführten Ministerialverordnung wird angeordnet:

§ 1.

Beim Verkaufe von lebenden Schweinen an anderen Orten als dem der Übernahme (ab Stall) dürfen keine höheren, als die nachstehend angeführten Preise gefordert und bezahlt werden:

- a) für Fett schweine im Gewichte von 60 bis 90 kg (Einstellschweine) beim Verkaufe an Mäster und Viehhalter zur Weiterhaltung, per 1 kg Lebendgewicht 6 K 12 h;
- b) für Fett schweine jeden Gewichtes beim Verkaufe zum Zwecke der Schlachtung, per 1 kg nach Budapest-Kőbanyaer Wiance 6 K 94 h;
- c) für Fleischschweine im Gewichte von über 40 kg, per 1 kg Lebendgewicht 4 K 80 h

§ 2.

Beim Verkaufe von geschlachteten Schweinen (Weidner schweinen) in ganzen oder halben Stücken dürfen für 100 Kilogramm Nettogewicht keine höheren als die nachstehend bezeichneten Preise gefordert und bezahlt werden:

- für Weidner schweine mit Kopf und Füßen 700 K;
- für Weidner schweine ohne Kopf und Füße 720 K.

§ 3.

Beim Verkaufe durch den Erzeuger an den Wieder veräußerer dürfen für 100 Kilogramm Nettogewicht der im

prešičjih pridelkov ne smejo zahtevati in plačati višje cene, kakor so spodaj navedene:

A. Za prirejeno, soljeno, prekajeno, papricirano in poparjeno slanino ter za druge vrste desertne slanine:

za namizno slanino, surovo in soljeno	800 K;
za namizno slanino, prekajeno	848 K;
za hrbtno slanino in za slanino v kosih, surovo ali soljeno	860 K;
za hrbtno slanino in za slanino v kosih, prekajeno, papricirano ali poparjeno	910 K;
za desertno slanino (mesno slanino)	910 K.

Kadar se prodaja kaka druga vrsta masti in slanine, kakor so spredaj navedene, se za 100 kg čiste teže ne sme zahtevati in plačati višja cena kakor 780 K.

B. Za sveže svinjsko meso, in sicer:

za stegno, pleče, šinjak	780 K;
za karé	860 K;
za rebrica in trebušno meso	700 K.

C. Za prekajeno svinjsko meso:

za gnjat, pleče, šinjak	900 K;
za karé	920 K;
za rebrica in trebušno meso	800 K.

Kadar se prodaja kaka druga vrsta mesa, kakor so pod B in C navedene, se za 100 kg čiste teže svežega mesa ne sme zahtevati in plačati višja cena kakor 700 kron in za prekajeno meso ne več kakor 800 kron.

V tem paragrafu določene najvišje cene veljajo za dobavo od pridelovalcev železniške postaje brez omota.

Kadar se pošiljajo prešičji pridelki vsake vrste, se sme za omot zahtevati in plačati največ 1 odstotek prodajne cene.

§ 4.

Za prodajo živih in zaklanih prešičev ter prešičjih pridelkov določene najvišje cene se umevajo, ako se proda za gotovino na kraju prevzema. Ako se kupnina upa, se smejo terjati čez najvišjo ceno samo obresti, ki ne presegajo obrestne mere

Folgenden genannten Schweineprodukte keine höheren als die nachstehend angeführten Preise gefordert und bezahlt werden:

A. Für zugerichteten, gesalzenen, geräucherten, paprizierten und abgebrühten Speck sowie für Dessertspecksorten:

für Tafelspeck roh oder gesalzen	800 K;
für Tafelspeck, geräuchert	848 K;
für Rücken- und Streifenspeck roh oder gesalzen	860 K;
für Rücken- und Streifenspeck geräuchert, papriziert oder abgebrüht	910 K;
für Dessertspeck (Fleischspeck)	910 K.

Beim Verkaufe irgend einer anderen als der im Vorstehenden angeführten Fett- und Specksorten darf für 100 Kilogramm Nettogewicht kein höherer Preis als 780 Kronen gefordert und bezahlt werden.

B. Für frisches Schweinefleisch, und zwar:

für Schlägel, Schulter, Schopfsbraten	780 K;
für Karre	860 K;
für Rippen- und Bauchfleisch	700 K.

C. Für geräuchertes Schweinefleisch:

für Schinken, Schulter, Schopffleisch	900 K;
für Karre	920 K;
für Rippen- und Bauchfleisch	800 K.

Beim Verkaufe irgend einer anderen als der sub B und C angeführten Fleischsorten darf für 100 Kilogramm Nettogewicht frisches Fleisch kein höherer Preis als 700 Kronen und für geräuchertes Fleisch kein höherer Preis als 800 Kronen gefordert und bezahlt werden.

Die in diesem Paragraphen festgesetzten Höchstpreise gelten für die Lieferung ab Bahnhofstation des Erzeugers ohne Verpackung.

Für die Verpackung bei der Versendung von Schweineprodukten aller Art darf höchstens ein Zuschlag von 1 Prozent des Kaufpreises gefordert und bezahlt werden.

§ 4.

Die für den Verkauf von lebenden und geschlachteten Schweinen und Schweineprodukten festgesetzten Höchstpreise verstehen sich für Barzahlung am Orte der Übernahme. Im Falle der Stundung des Kaufpreises dürfen über den Höchstpreis nur Zinsen gefor-

meničnega eskompta avstrijsko - ogrske banke, veljavnega ob sklepu kupčije, za več nego 2 odstotka.

dert werden, die den beim Abschluße des Geschäftes gültigen Wechselkontozinsfuß der Österreichisch - ungarischen Bank um nicht mehr als 2 Prozent übersteigen.

§ 5.

Kadar se prodaja v trgovini na drobno, to je, kadar se neposredne oddaja porabniku, in sicer če oddaja pridelovalec v množinah do največ 15 kg, ali če oddaja tisti, ki zopet prodaja, se za 1 kg spodaj navedenih preščijih pridelkov ne smejo zahtevati in plačati višje cene, kakor so spodaj navedene:

A. Za slanino in svinjsko mast:

za nescvrto surovo mast vsake vrste (tolščo, trebušno mast) in za neprirejeno surovo slanino	8 K 40 v;
za scvrto svinjsko mast	9 K 40 v;
za namizno slanino, surovo ali soljeno, s kožo	8 K 64 v;
za namizno slanino, prekajeno, s kožo	9 K 12 v;
za hrbtno slanino in za slanino v kosih, surovo ali soljeno	9 K 28 v;
za hrbtno slanino in za slanino v kosih, prekajeno, papricirano ali poparjeno	9 K 80 v;
za desertno slanino (mesno slanino)	9 K 80 v.

Kadar se prodaja kaka druga vrsta masti ali slanine, kakor so spredaj navedene, se za 1 kilogram ne sme zahtevati in plačati višja cena kakor 8 K 40 v.

B. Za sveže svinjsko meso:

za stegno, pleče, šinjak . . .	8 K 40 v;
za karé	9 K 20 v;
za rebrica in trebušno meso	7 K 52 v.

Kadar se prodaja sveže meso, se umevajo določene cene, ako se oddá neodbrano meso, vendar brez posebne priklade.

C. Za prekajeno svinjsko meso:

za gnjat, pleče, šinjak . . .	9 K 72 v;
za karé	9 K 88 v;
za rebrica in trebušno meso	8 K 60 v.

Kadar se prodaja kaka druga vrsta mesa, kakor so spredaj navedene, se za

§ 5.

Beim Verkaufe im Kleinhandel, das ist bei der unmittelbaren Abgabe an den Verbraucher, soferne sie durch den Erzeuger in Mengen bis höchstens 15 Kilogramm oder durch den Wiederverkäufer erfolgt, dürfen für ein Kilogramm der im Folgenden genannten Schweineprodukte keine höheren als die nachstehend angeführten Höchstpreise gefordert und bezahlt werden:

A. Für Speck und Schweinefett:

für ungekochtes Rohfett jeder Art (Schmer, Bauchfett) und für nicht zugerichteten Rohspeck	8 K 40 h;
für gekochtes Schweinefett	9 K 40 h;
für Tafelspeck, roh oder gesalzen mit Schwarze	8 K 64 h;
für Tafelspeck, geräuchert mit Schwarze	9 K 12 h;
für Rücken- oder Streifenfleisch roh oder gesalzen	9 K 28 h;
für Rücken- oder Streifenfleisch geräuchert, papriziert oder abgebrüht	9 K 80 h;
für Dessertfleisch (Fleischspeck)	9 K 80 h.

Beim Verkaufe irgend einer anderen Sorte als der im Vorstehenden angeführten Fett- und Specksorten darf für 1 Kilogramm kein höherer Preis als 8 K 40 h gefordert und bezahlt werden.

B. Für frisches Schweinefleisch:

für Schlägel, Schulter, Schopfsbraten	8 K 40 h;
für Karre	9 K 20 h;
für Rippen- und Bauchfleisch	7 K 52 h.

Beim Verkaufe vom frischen Fleische verstehen sich die festgesetzten Preise für die Abgabe von unausgelöstem Fleisch, jedoch ohne besondere Zuwage.

C. Für geräuchertes Schweinefleisch:

für Schinken, Schulter, Schopffleisch	9 K 72 h;
für Karre	9 K 88 h;
für Rippen- und Bauchfleisch	8 K 60 h.

Beim Verkaufe irgend einer anderen Sorte als der im Vorstehenden angeführten Fleisch-

1 kilogram svežega mesa ne sme zahtevati in ne plačati višja cena kakor 7 K 52 v in za prekajeno meso ne več kakor 8 K 60 v.

§ 6.

Za prodajo notranjih delov, dalje glave in parkljev zaklanih prešičev in sicer, tako ako prodaja pridelovalec tistim, ki zopet prodajajo, kakor za trgovino na drobno, naj določijo politična okrajna oblastva v svojem območju najvišje cene in naj jih javno razglasé.

§ 7.

Za prodajo klobasarskega blaga bo določila deželna vlada posebej najvišje cene.

§ 8.

Politična okrajna oblastva smejo za svoje območje določiti tudi nižje najvišje cene, kakor so določene v tem ukazu.

Od političnih okrajnih oblastev na podstavi § 6. tega ukaza ali §§ 4. in 7. ministrskega ukaza z dne 6. julija 1916. l., drž. zak. št. 211, izdane odredbe so podvržene popregledbi deželne vlade.

§ 9.

Kdor za žive prešiče terja, obljubi, plača ali sprejme zase ali za druge osebe višjo ceno, kakor je določena v tem ukazu ali na njegovi podstavi, ali kakršnokoli drugo stransko dajatev, ki ni zaračunljiva, tega kaznuje, ako dejanje ne spada pod strožjo kazeno, politično oblastvo prve stopnje z zaporom do šest mesecev.

Kdor za drugo blago, za katero je v tem ukazu ali v predpisih, izdanih na podstavi tega ukaza, določena najvišja cena, terja, obljubi, plača ali sprejme zase ali za drugo osebo višjo ceno ali kakršnokoli stransko dajatev, ki ni zaračunljiva v zmislu tega ukaza ali predpisov, izdanih na njegovi podstavi, tega kaznuje, ako dejanje ne spada pod strožjo kazeno, politično oblastvo prve stopnje z denarnimi kaznimi do 5000 K ali z zaporom do šest mesecev.

horten darf für 1 Kilogramm frisches Fleisch kein höherer Preis als 7 K 52 h, für geräuchertes Fleisch kein höherer Preis als 8 K 60 h gefordert und bezahlt werden.

§ 6.

Für den Verkauf von Innereien, ferner für den Kopf und die Füße der geschlachteten Schweine durch den Erzeuger an Wiederverkäufer sowie im Kleinhandel haben die politischen Bezirksbehörden in ihrem Amtsgebiete Höchstpreise festzusetzen und öffentlich zu verlautbaren.

§ 7.

Für den Verkauf von Wurstwaren werden Höchstpreise von der Landesregierung abgesondert festgesetzt werden.

§ 8.

Die politischen Bezirksbehörden sind berechtigt, für ihr Amtsgebiet auch niedrigere Preise als die in dieser Verordnung festgesetzten Höchstpreise zu bestimmen:

Die von den politischen Bezirksbehörden auf Grund des § 6 dieser Verordnung oder der §§ 4 und 7 der Ministerialverordnung vom 6. Juli 1916, R.-G.-Bl. Nr. 211, getroffenen Verfügungen unterliegen der Überprüfung durch die Landesregierung.

§ 9.

Wer für lebende Schweine einen höheren als den in dieser Verordnung oder auf ihrer Grundlage festgesetzten Preis oder irgendwelche nicht anrechenbare Nebenleistungen welcher Art immer für sich oder für eine dritte Person fordert, verspricht, leistet oder annimmt, wird, sofern die Handlung nicht einer strengeren Strafe unterliegt, von der politischen Behörde erster Instanz mit Arrest bis zu 6 Monaten bestraft.

Wer für eine andere Ware, für welche in dieser Verordnung oder in den auf ihrer Grundlage erlassenen Vorschriften ein Höchstpreis festgesetzt ist, einen höheren Preis oder eine im Sinne dieser Verordnung oder der auf ihrer Grundlage erlassenen Vorschriften nicht anrechenbare Nebenleistung welcher Art immer für sich oder eine dritte Person fordert, verspricht, leistet oder annimmt, wird, sofern die Handlung nicht einer strengeren Strafe unterliegt, von der politischen Behörde erster Instanz mit Geldstrafen bis zu 5000 K oder mit Arrest bis zu 6 Monaten bestraft.

V drugem odstavku navedeni kazni zapade tudi:

a) kdor sicer ravna zoper določila tega ukaza ali zoper predpise, izdane na njegovi podstavi;

b) kdor vedoma ali opustivši potrebno skrbnost kakorkoli pripomore, da nameščenec, kateremu je poverjena prodaja, ali oseba, ki posreduje pri prodaji, ravna zoper ta ukaz ali zoper predpise, izdane na njegovi podstavi;

c) kdor podpira, da kdorkoli in kakorkoli ravna zoper določila tega ukaza in predpise, izdane na njegovi podstavi.

Kdor je obljubil ali plačal ceno, presegajočo najvišjo ceno, ki se je od njega terjala, postane nekazniv, če ovadi.

Der im zweiten Absaße angeführten Strafe unterliegt auch:

a) wer in anderer Weise den Bestimmungen dieser Verordnung oder der auf ihrer Grundlage erlassenen Verfügung zuwiderhandelt;

b) wer wissentlich oder durch Unterlassung der gebotenen Sorgfalt irgendwie dazu mitwirkt, daß durch einen mit dem Verkaufe betrauten Angestellten oder durch eine den Verkauf vermittelnde Person dieser Verordnung oder den auf ihrer Grundlage erlassenen Vorschriften zuwider gehandelt wird;

c) wer ein Zuwiderhandeln gegen die Bestimmungen dieser Verordnung und der auf ihrer Grundlage erlassenen Vorschriften durch wen und auf welche Weise immer unterstützt.

Wer einen den Höchstpreis überschreitenden Preis, der von ihm gefordert wurde, versprochen oder geleistet hat, wird straflos, wenn er die Anzeige erstattet.

§ 10.

Predpisi tega ukaza se ne uporabljajo na žive prešiče in prešičje pridelke, ki se uvozijo iz carinskega inozemstva.

Tako inozemsko blago se sme obrtniško oddajati za višje cene, kakor so določene v tem ukazu ali na njegovi podstavi, samo pod pogoji, ki se določijo po zmislu § 10. ministrskega ukaza z dne 6. julija 1916. l. drž. zak. št. 211.

§ 11.

Ta ukaz dobi moč dne 24. julija 1916. leta.

Istočasno izgubé moč vsi sedaj za trgovino s prešičjimi pridelki obstoječi, od deželne vlade ali z njenim pooblaščenjem od okrajnih oblastev izdani predpisi o najvišjih cenah.

C. kr. deželni predsednik:

Henrik grof Attems s. r.

§ 10.

Die Vorschriften dieser Verordnung finden auf aus dem Zollauslande eingeführte lebende Schweine und Schweineprodukte keine Anwendung.

Die gewerbsmäßige Abgabe solcher ausländischer Bezüge zu höheren Preisen als den in dieser Verordnung und auf ihrer Grundlage festgesetzten Höchstpreisen darf nur unter den gemäß § 10 der Ministerialverordnung vom 6. Juli 1916, R.-G.-Bl. Nr. 211, zu bestimmenden Bedingungen erfolgen.

§ 11.

Diese Verordnung tritt am 24. Juli 1916 in Kraft.

Gleichzeitig treten alle gegenwärtig für den Handel mit Schweineprodukten bestehenden, von der Landesregierung oder mit ihrer Ermächtigung von den Bezirksbehörden erlassenen Höchstpreisbestimmungen außer Kraft.

Der f. f. Landespräsident:

Heinrich Graf Attems m. p.

33.**Ukaz**

c. kr. deželnega predsednika za Kranjsko
z dne 21. julija 1916. l., šl. 22.172,

o določitvi prodajnih cen za nadrobni promet
s sočivjem.

Na podstavi § 19. cesarskega ukaza z dne 11. junija 1916. l., drž. zak. št. 176, se določajo za nadrobni promet s sočivjem naslednje cene za en kilogram, in sicer:

za fižol	86 vinarjev,
za grah	86 vinarjev.

Ta ukaz dobi moč z dnevom, ko se objavi.

C. kr. deželni predsednik:

Henrik grof Attems s. r.

34.**Ukaz**

c. kr. deželnega predsednika za Kranjsko
z dne 23. julija 1916. l., šl. 23.561,

o utesnitvi porabe mesa in masti.

Na podstavi § 1. ministrskega ukaza z dne 14. julija 1916. l., drž. zak. št. 218, o utesnitvi porabe mesa in masti se zaukaže:

§ 1.

Prodaja mesa, surovega ali pripravljenega (kuhanega, pečenega, prekajenega, nasoljenega i. dr.), oddaja mesa in jedil, ki sestoje popolnoma ali deloma iz mesa, ter uživanje mesa in jedil, ki sestoje popolnoma ali deloma iz mesa, je dovoljeno

33.**Verordnung**

des f. f. Landespräsidenten für Krain
vom 21. Juli 1916, Bl. 22.172,

betreffend die Festsetzung der Verschleißpreise für den Detailverkehr mit Hülsenfrüchten.

Auf Grund des § 19 der kaiserlichen Verordnung vom 11. Juni 1916, R.-G.-Bl. Nr. 176, werden für den Detailverkehr mit Hülsenfrüchten nachstehende Verschleißpreise per Kilogramm festgesetzt, und zwar:

für Bohnen	86 Heller,
für Erbsen	86 Heller.

Diese Verordnung tritt mit dem Tage ihrer Bekanntmachung in Kraft.

Der f. f. Landespräsident:

Heinrich Graf Attems m. p.

34.**Verordnung**

des f. f. Landespräsidenten für Krain
vom 23. Juli 1916, Bl. 23.561,

betreffend die Einschränkung des Verbrauches von Fleisch und Fett.

Auf Grund des § 1 der Ministerialverordnung vom 14. Juli 1916, R.-G.-Bl. Nr. 218, betreffend die Einschränkung des Verbrauches von Fleisch und Fett, wird angeordnet wie folgt:

§ 1.

Der Verkauf von Fleisch, roh oder zubereitet (gekocht, gebraten, geselcht, eingefälszt u. dgl.), die Verabreichung von Fleisch und von Speisen, die ganz oder teilweise aus Fleisch bestehen, sowie der Genuß von Fleisch und von Speisen, die ganz oder zum Teile

samo v nedeljah, ponedeljkih, sredah, četrtekih in sobotah.

Z mesom se umevajo vsi užitni deli goveje živine, telet, prešičev, ovac, koz, konj, kuncev, perutnine in divjačine, dalje mesne konserve, prekajeno blago in — z izjemami, navedenimi v § 2. — tudi klobarsko blago.

§ 2.

Na mast, surovo in scrvto, na slanino brez mesa, kri, mozeg iz kosti, mesno juho in na krvave, jetrne in na pretisnjene klobase se prepoved ne nanaša.

§ 3.

Za vrste klobas, navedene v § 2., se določajo naslednje najvišje cene:

za krvave klobase za 1 kg	3 K 20 v,
za jetrne klobase za 1 kg	3 K 80 v,
za pretisnjene klobase (želodec) I. vrste	9 K 60 v,
za pretisnjene klobase (želodec) II. vrste	8 K 40 v.

§ 4.

Prestopki tega ukaza se kaznujejo po § 13. ministrskega ukaza z dne 14. julija 1916. l., drž. zak. št. 218.

§ 5.

Ta ukaz dobi moč dne 25. julija 1916. S tem dnevom izgubi moč t. u. razglas z dne 11. maja 1915. l., dež. zak. št. 12.

C. kr. deželni predsednik:

Henrik grof Attems s. r.

aus Fleisch bestehen, ist nur an Sonntagen, Montagen, Mittwochen, Donnerstagen und Samstagen gestattet.

Unter Fleisch werden alle genießbaren Teile von Kindern, Kälbern, Schweinen, Schafen, Ziegen, Pferden, Kaninchen, Geflügel und Wild, ferner Fleischkonserven, Salzwaren, einschließlich Schinken, und — mit den im § 2 angeführten Ausnahmen — auch Wurstwaren verstanden.

§ 2.

Auf Fett, roh und geschmolzen, auch fleischfreien Speck, Blut, Knochenmark, Fleischbrühe und auf Blutwürste, Leberwürste und Preßwürste bezieht sich das Verbot nicht.

§ 3.

Für die im § 2 erwähnten Wurstgattungen werden die nachstehend angeführten Höchstpreise festgesetzt:

für Blutwürste per 1 kg	3 K 20 h,
für Leberwürste per 1 kg	3 K 80 h,
für Preßwürste I. Qualität	9 K 60 h,
für Preßwürste II. Qualität	8 K 40 h.

§ 4.

Übertretungen dieser Verordnung werden nach § 13 der Ministerialverordnung vom 14. Juli 1916, R.-G.-Bl. Nr. 218, bestraft.

§ 5.

Diese Verordnung tritt am 25. Juli 1916 in Wirksamkeit. Mit demselben Tage tritt die h. o. Kundmachung vom 11. Mai 1915, L.-G.-Bl. Nr. 12, außer Kraft.

Der f. f. Landespräsident:

Heinrich Graf Attems m. p.